



## ST. KEVIN PARISH

704 CORTLAND AVENUE  
SAN FRANCISCO, CA 94110  
PHONE: 415-648-5751

### MASS SCHEDULE

Tuesday - Friday: 9AM  
Saturday Vigil Mass: 5PM  
Sunday: 9:30 AM, 12 Noon Spanish

### OFFICE HOURS

Tuesday to Friday: 10:00 AM to 2:00 PM

### ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

First Friday: after 9 AM Mass, Benediction at Noon

### SACRAMENTS

#### Confession

Saturday: 4:30 - 4.50PM and after each daily Mass by request

#### Baptism Pre-registration

by email at [stkevin100@gmail.com](mailto:stkevin100@gmail.com) or call Maria Tovar (415) 990-6522 for the Preparation Class on 2nd Saturday of the Month.

#### Marriage

Contact the Parish Office at least six months before the expected wedding date. (415) 648-5751

**Please Note:** For Baptisms or Weddings, you must be a practicing Catholic and a member of the parish.

### RELIGIOUS EDUCATION

CCD Classes for First Communion and Confirmation (English & Spanish) please call Sonia Arevalo (415) 572-6289

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA) call Parish Office at (415) 648-5751



### TODAY'S READINGS

First Reading: Wisdom 12:13,16-19  
God has shown himself to be a God of justice and mercy.

Responsorial Psalm: Psalm 86:5-6,9-10,15-16  
A prayer to God for mercy.

Second Reading: Romans 8:26-27  
The Spirit intercedes for us with God.

Gospel Reading: Matthew 13:24-43  
Jesus offers parables about the Kingdom of Heaven and explains them to his disciples.

# Decimo Sexto Domingo del Tiempo Ordinario

## 23 de Julio, 2023

### Mass Intentions

WEEK OF JULY 22–29, 2023

SATURDAY, July 22, 2023

5:00 PM + Fr. O'Malley

SUNDAY, July 23, 2023

9:30 AM Marie Malveaux

12:00 PM + Fr. O'Malley

Monday, July 24 – Wednesday, July 26, 2023

NO DAILY MASS

THURSDAY, July 27, 2023

9:00 AM + Nathaniel J. Anderson

+ L. James Anderson

FRIDAY, July 28, 2023

9:00 PM + Fr. O'Malley

SATURDAY, July 29, 2023

5:00 PM + Fr. O'Malley



*Collection for Sunday's July 16, 2023*  
\$ 1,393

*Religious Programs*  
\$ 1,089

*2nd collection of this Sunday:*  
*Stewardship*



2023– 2024 Faith Formation Registrations will start on Sunday August 6.

The cost will be \$100 per 1 Child and \$175 for 2. Please call Sonia Arevalo at (415) 572-6289 for more detailed information.

Classes will start on **Sunday September 10th.**

Las inscripciones para Clases de Catecismo comienzan el domingo 6 de Agosto.

El costo sugerido es \$100 por niño o \$175 si son dos.

Por favor comuníquese con Sonia Arévalo (415) 572-6289

Las clases darán inicio el **Domingo 10 de Septiembre.**

RETIRO DE INICIACION

¡Este es tu momento!  
No te lo pierdas  
Jesús te espera!

“Yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.” -  
*Juan 10, 10*

Para más información llamar a Carolina Parrales 415-517-0628

LUGAR: St. Kevin's Catholic Church  
704 Cortland Ave.  
San Francisco, CA 94110

FECHA: 25, 26 y 27 de Agosto

HORA: Dará inicio a las 6pm

Donación: \$50  
Para mayores de 18 años

¡SI TIENES BIBLIA ¡TRAETELA!

The logo for St. Kevin's Catholic Church, featuring a circular emblem with a cross and the text "ST. KEVIN'S CATHOLIC CHURCH 2022".

# Faith

SMALL AS A  
MUSTARD SEED

In today's Gospel, Jesus offers three parables to describe the Kingdom of Heaven. He also explains why he speaks to the crowds in parables and interprets the parable of the sower for the disciples. This reading is a continuation of Jesus' discourse that we began reading last Sunday.

All three parables use commonplace experiences to describe aspects of the Kingdom of Heaven. The first parable is longer and more detailed than the next two, and it alerts us to the two-fold reality of the Kingdom of Heaven. The beginnings of the Kingdom of Heaven can be found in this world. The fruition of the Kingdom of Heaven, however, will not be realized until the final judgment. In the meantime, as Jesus' explanation to the disciples cautions, any effort to judge the progress of the Kingdom of Heaven is premature. Only God, in the final judgment, will distinguish the fruit of the Kingdom of Heaven and offer its reward.

The second and third parables call to our attention the abundance that will result from the small beginnings of the Kingdom of Heaven. Just as a mustard seed—the smallest of all seeds—will become a large bush, so too God will bring his Kingdom to full bloom. As a small amount of yeast will leaven the entire batch of bread, so too God will bring about the expansion of his Kingdom. In each case the image is of the superabundance that God brings out of even the smallest of signs of the Kingdom.

Contained within these parables are words of caution as well as words of consolation. In the parable of the sower we are warned against judging others. To judge and uproot the "weeds" prematurely will harm the wheat; final judgment rests with God. In the parables of the mustard seed and the yeast, we are consoled by the message that God can work wonders and produce abundance from even the smallest beginnings of the Kingdom of Heaven.

From Loyola Press

En el Evangelio de hoy, Jesús ofrece tres parábolas para describir el Reino de los Cielos. También explica por qué habla a la multitud en parábolas e interpreta la parábola del sembrador para los discípulos. Esta lectura es una continuación del discurso de Jesús que comenzamos a leer el domingo pasado.

Las tres parábolas usan experiencias comunes para describir aspectos del Reino de los Cielos. La primera parábola es más larga y detallada que las dos siguientes, y nos alerta sobre la doble realidad del Reino de los Cielos. Los comienzos del Reino de los Cielos se pueden encontrar en este mundo. El fruto del Reino de los Cielos, sin embargo, no se realizará hasta el juicio final. Mientras tanto, como advierte la explicación de Jesús a los discípulos, cualquier esfuerzo por juzgar el progreso del Reino de los Cielos es prematuro. Sólo Dios, en el juicio final, distinguirá el fruto del Reino de los Cielos y ofrecerá su recompensa.

La segunda y tercera parábolas llaman nuestra atención sobre la abundancia que resultará de los pequeños comienzos del Reino de los Cielos. Así como una semilla de mostaza, la más pequeña de todas las semillas, se convertirá en un arbusto grande, así también Dios hará que su Reino florezca por completo. Así como una pequeña cantidad de levadura fermentará toda la masa de pan, así también Dios llevará a cabo la expansión de su Reino. En cada caso la imagen es de la sobreabundancia que Dios saca hasta del más pequeño de los signos del Reino.

Dentro de estas parábolas hay palabras de advertencia así como palabras de consuelo. En la parábola del sembrador se nos advierte que no juzguemos a los demás. Juzgar y arrancar prematuramente la "cizaña" dañará al trigo; el juicio final recae en Dios. En las parábolas de la semilla de mostaza y la levadura, nos consuela el mensaje de que Dios puede hacer maravillas y producir abundancia incluso desde los comienzos más pequeños del Reino de los Cielos. Tomado de Loyola Press





## FIESTA EN HONOR AL DIVINO SALVADOR DEL MUNDO

6 DE AGOSTO, 2023

Todos estan invitados a esta celebración comenzando con una solemne procesion antes de la Santa Misa en su honor y luego la celebración continuará en el Salón parroquial donde habrá venta de platillos tipicos salvadoreños como Pupusas y Panes con Pavo.

Invite a sus familiares  
y vecinos les esperamos!

TODOS LOS FONDOS RECOLECTADOS  
SON PARA NUESTRA PARROQUIA.

## FEAST IN HONOR OF THE SAVIOR OF THE WORLD

AUGUST 6 , 2023  
After 12 o'clock Mass

There will be a procession before mass and the celebration will continue after mass in the parish hall where you will find Salvadorean typical food such as Pupusas and delicious Turkey Sandwiches.

Invite your neighbors and friends.

All proceeds will go to the parish.

**VISIT OF THE SICK**, Sisters of Mother Theresa Order are asking for a list of people who are sick / confine at home and they can visit once a week. If you know somebody please ask if it is ok to give their information to the sisters and pass that information to the parish office. You can also leave a message on our phone system (415) 648-5751.

**VISITAS A LOS ENFERMOS**, Las Hermanas de la orden de Madre Teresa están interesadas en visitar a personas mayores que estén enfermas o no puedan salir de su casa para asistir a la iglesia. Antes de dar el nombre de alguien por favor pregunte a la persona si esta de acuerdo en que su información personal sea compartida con las hermanas. Puede dejar un mensaje en el sistema de teléfono de la parroquia (415) 648-5751.

